

## Résumés en Français

### **Évaluer des programmes psychosociaux axés sur la communauté : pourquoi, quoi, & comment ?**

L'évaluation de programmes psychosociaux peut être faite pour diverses raisons et la nature de ces raisons détermine ce qui précisément est évalué, quels critères et quelles méthodes sont utilisées. Dans le présent article, l'accent est mis sur l'évaluation qui vise à apprendre à partir de l'expérience et à acquérir de l'expertise.

**Mots-clés :** critères d'évaluation, efficacité, impact, indicateurs.

---

### **Mise au point d'indicateurs d'évaluation dans les projets psychosociaux : l'équilibre entre le challenge créatif et la rigueur dans la recherche**

De nombreux dépositaires d'enjeux ont naturellement des intérêts en matière d'évaluation de projets psychosociaux. Il peut s'agir du manager et du personnel d'un projet, des donateurs, des autorités, des bénéficiaires et de la communauté. Parfois, leurs intérêts pour l'évaluation semblent conflictuels mais une clarification des intérêts peut déboucher sur des positions complémentaires. L'évaluation est essentiellement un outil de décision pour l'avenir d'un projet. Le principe de base de l'évaluation est qu'il s'agit d'identifier des résultats observables et mesurables (conséquences, résultats) qui permettent

de démontrer que le projet atteint ses but et objectifs. Un élément crucial de ce processus, ce sont les indicateurs d'évaluation, qui doivent répondre à plusieurs critères universels, tandis que leur contenu spécifique et la collecte des données doit refléter les particularités du projet à évaluer.

**Mots-clés :** évaluation, critères, indicateurs.

---

### **Établir une base de données témoins sur les interventions de santé mentale pour des enfants touchés par les conflits armés**

Cet article examine ce que la recherche nous apprend actuellement sur l'efficacité des interventions qui touchent les problèmes de santé mentale d'enfants et d'adolescents affectés par des conflits armés. Les deux principaux paradigmes pour l'intervention qui prédominent dans ce domaine y sont discutés : les approches psychosociales et les approches psychiatriques. Une partie des documents de base, des théories et questions impliqués dans l'évaluation, la planification, le suivi et l'évaluation de chaque approche, y est examinée. L'article s'achève par une discussion sur ce dont a besoin la recherche future afin d'établir une base de données témoins dans le domaine des interventions de santé mentale pour des enfants affectés par des conflits armés.

**Mots-clés :** enfants, santé mentale, conflits armés, interventions de santé mentale

### **Questions survenant dans la mise au point d'un guide de l'UNICEF pour l'évaluation des programmes psychosociaux de situation d'urgence**

Cet article décrit la mise au point d'un guide d'évaluation, commandé par l'UNICEF pour ses employés de terrain en 2006. Le processus de consultation visant à concevoir le contenu du guide y est discuté, révélant les perceptions diverses de la connaissance et de la pratique sur le terrain, en relation à l'évaluation. Des constatations élargies sur la conception et les méthodes d'évaluation y sont débattues, fondées sur un bilan de l'Ecole Mailman de Santé Publique. Cet article examine premièrement, la conceptualisation de ce qu'est le bien-être psychosocial et la définition des indicateurs au niveau des rendements, résultats et impact.

Deuxièmement, des cas y sont observés afin d'illustrer les challenges que représentent l'emploi de méthodes tant qualitatives que quantitatives, dans le contexte complexe des situations d'urgence. Troisièmement, l'article examine les points de tension entre « l'évaluation comme recherche » et « l'évaluation comme réalité » et il discute les valeurs relatives qui se répercutent sur le terrain.

**Mots-clés :** évaluation, programmes psychosociaux, situations d'urgence

---

### **Des obstacles d'ordre non scientifique à l'évaluation des programmes psychosociaux dans des zones touchées par des conflits – la perspective d'un employé de terrain**

En se fondant sur une grande expérience de terrain, l'auteur présente des cas de résistance à l'évaluation chez des popu-

lations bénéficiaires d'assistance, objets d'évaluation. On y décrit les processus psychologiques déclenchés par des évaluateurs extérieurs ou apparaissant lors du processus d'évaluation, ainsi que la gêne des employés de terrain. Il y est débattu de l'acceptabilité culturelle de certaines méthodes d'évaluation. On y présente la question d'éthique et celle de la responsabilité sociale de ceux qui conçoivent et publient des rapports d'évaluation ou des recherches basées sur des données d'évaluation. On y aborde la relation entre l'évaluation et la recherche.

**Mots-clés :** acceptabilité culturelle, évaluation, éthique

---

### **Recommandations pour évaluer des programmes psychosociaux axés sur la communauté**

Cet article est un rapport sur les 24 recommandations faites par un Atelier NATO de Recherche Avancée sur les Programmes Psychosociaux Axés sur la Communauté dans les Zones Touchées par la Guerre et le Terrorisme, qui a eu lieu en avril 2007. Il résume les points d'accord de l'atelier la façon dont les évaluateurs devraient combiner valeurs, données témoins et leur expérience ainsi que ceux des fournisseurs de programmes quand ils conçoivent et exécutent leur travail.